

SECRETARIA DE EDUCACION DEL GOBIERNO DEL ESTADO
UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA NACIONAL
UNIDAD 242
24DUPOOO2S

PROPUESTA PEDAGÓGICA

**"LA EDUCACION INTERCULTURAL BILINGÜE A TRAVES DEL CUENTO
INDIGENA"**

PRESENTA:

ISIDRO SANTOS HERNANDEZ

PARA OBTENER EL TITULO DE:

**LICENCIADO EN EDUCACION PREESCOLAR
PARA EL MEDIO INDIGENA**

CD. VALLES S.L.P. ENERO DEL 2005

DEDICATORIA

A mis queridos padres Francisco Santos
Agustín y Florencia Hernández Magdalena
que siempre me apoyaron en mis estudios y
supieron darme buenos consejos.

A mí esposa Antonia Méndez Santos
que es parte también de mi esfuerzo
que con su compañía he llegado a un
feliz término.

A mis queridísimos hijos Prudencia Santos
Méndez, Brígida Santos Méndez y José
Santos Méndez, ya que la familia es la base
fundamental del esfuerzo.

A mis asesores. Luminosa Martínez
Hernández, Daniel Eduardo Álvarez
Aguilar, Tomás Enrique Silva Moreno,
les doy las gracias por haberme
orientado en este trabajo.

INDICE

INTRODUCCIÓN

CAPITULO

EL BILINGÜISMO SUSTRATIVO EN PREESCOLAR INDÍGENA

CAPÍTULO II

EL CONTEXTO SOCIOCULTURAL DEL NIÑO PREESCOLAR INDÍGENA

CAPÍTULO III

EL CUENTO COMO RECURSO DIDÁCTICO PARA FAVORECER LA
HABILIDAD DE LA EXPRESIÓN ORAL

CAPÍTULO IV

SUSTENTO TEÓRICO DE LA PROPUESTA PEDAGÓGICA

CAPÍTULO V

PERSPECTIVA DE LA PROPUESTA PEDAGÓGICA

BIBLIOGRAFIA

ANEXOS

INTRODUCCIÓN

Una de las necesidades más importantes del ser humano para establecer interacción con sus semejantes es la comunicación y por lo tanto la lengua materna del niño se considera prioritario en el trabajo que se desarrolla en el aula por que tiene como base fundamental el desarrollo social e individual del niño también es portadora de todo el desarrollo psíquico y de su socialización, ya que el desarrollo emocional, social y cognitivo se realiza ligado a la lengua materna, así también la lengua materna ayuda al niño a formar y estabilizar su identidad individual, a conocer, reproducir y comprender el mundo y le sirve también como portadora de conocimientos sociales, dada la importancia el papel que desempeña la lengua materna en la educación la presente propuesta pedagógica la he estructurado en cinco capítulos

En el primer capítulo se denomina "EL BILINGÜISMO SUSTRATIVO EN PREESCOLAR INDIGENA". En la cual hago referencia de la trayectoria que ha tenido la Educación Indígena desde sus inicios hasta la actualidad, así como también explico la problemática que enfrente con mis alumnos al trabajar los diferentes proyectos en este caso viene siendo el bilingüismo sustractivo.

El segundo capítulo lleva por nombre "EL CONTEXTO SOCIOCULTURAL DEL NIÑO PREESCOLAR". En este espacio doy a conocer de cómo los diferentes aspectos del contexto sociocultural influyen determinantemente en mi quehacer docente, así mismo de las diferentes políticas que han truncado el avance de una Educación Intercultural Bilingüe.

"EL CUENTO COMO RECURSO DIDÁCTICO PARA FAVORECER LA HABILIDAD DE LA EXPRESIÓN ORAL". Es el título del capítulo tres, en este explico todo el proceso sobre la aplicación de la estrategia, utilizando el cuento como recurso didáctico para abatir el bilingüismo sustractivo, también explico los recursos

didácticos que utilizaré así como los objetivos a lograr.

Capítulo cuarto, "SUSTENTO TEORICO DE LA PROPUESTA PEDAGÓGICA"

En este apartado doy a conocer las diferentes organizaciones e instituciones que prevalecen en la comunidad y que de alguna manera rescato ciertos elementos para mi trabajo en el aula, también menciono algunas teorías que fundamentan mi propuesta pedagógica.

Capítulo quinto "PERSPECTIVA DE LA PROPUESTA PEDAGÓGICA". En este rubro doy a conocer un sin fin de dificultades que encontré para la elaboración del presente trabajo y doy a conocer de como llevaré a cabo la socialización para su enriquecimiento.

BIBLIOGRAFIA.- Enumero una serie de obras que consulté para enriquecer mi trabajo.

ANEXOS.- En este apartado incluyo un conjunto de documentos que coadyuvan a la clarificación a la propuesta en sus diferentes apartados.

CAPITULO I

EL BILINGÜISMO SUSTRACTIVO EN PREESCOLAR INDIGENA

La educación indígena surge como una necesidad prioritaria, para sacar del atraso a los pueblos indígenas, ya que éstos para establecer comunicación 10 hacían solo en su lengua materna por lo que en 1939 se llevó a cabo una reunión de filólogos, antropólogos, sociólogos, lingüistas, y pedagogos con el propósito de analizar el como se podía educar a los pueblos antes mencionados, ya que se había, comprobado que si se les daba una educación solo utilizando el español, éstos no lograban un buen rendimiento en su aprendizaje por que no se establecía una buena comunicación entre profesores y alumnos; los primeros por no conocer el contexto sociocultural donde se desenvolvían los alumnos, los segundos por no tener conocimiento de una segunda lengua

Con lo expresado en el párrafo anterior que sirvió de fundamento para que en la VI Asamblea Nacional del Concejo Técnico de la Educación celebrada en 1963, considerara el uso de la lengua materna para instrucción de todos los niños que dominaran una lengua indígena, ya que soio de esta forma se lograría un buen rendimiento escolar, pero para esto era necesario contar con personal con conocimiento de las lenguas de cada región, es así como el primero de marzo de 1964 nace el servicio Nacional de Promotores Culturales Bilingües, contratando de esta manera a personal con un grado de estudio de Primaria terminada y Secundaria, auspiciados por el Instituto Nacional Indigenista (INI). El Papel que desempeñaron en ese entonces, fue de atender un grado denominado preparatorio, que consistía en enseñar a los niños un poco de español para poder ingresar ala educación Primaria, con el paso del tiempo las comunidades del medio rural indígena se dieron cuenta que con el personal contratado se establecía confianza, sinceridad y los alumnos obtenían mejor aprovechamiento por que el promotor cultural bilingüe también desempeñó el papel de asistente con el profesor de Educación Primaria, lo que quiero decir, es que ayudó mucho en las actividades de clase con la traducción

de los diversos temas, esto sirvió de base para que los pueblos indígenas solicitaran que los promotores atendieran de lleno la Educación Primaria completa, he aquí donde encontró una gran dificultad por que su trabajo únicamente se basaba con el Plan y Programa de Educación Primaria general, lo único que lo hacía, diferente es el uso de la lengua indígena como medio para traducción.

En los años sesenta se habla de una política de educación Indígena que es bilingüe bicultural y se empieza a conformar los alfabetos en diferentes lenguas, libros de lecto-escritura y gramáticas, pero su aplicación no fue positiva por que los maestros no estaban alfabetizados en su propia lengua, mucho menos sensibilizados respecto a su labor a desempeñar. se siguió utilizando la lengua como medio de instrucción pero no como objeto de conocimiento, es decir como lengua ortopédica únicamente, trayendo como consecuencia la enajenación de la misma cultura y creando un conflicto de identidad en las nuevas generaciones, por la pérdida del uso en la comunicación de las lenguas indígenas.

Con lo mencionado en los párrafos anteriores, es claro que la Educación Indígena solo ha crecido cuantitativamente.

Quiero hacer énfasis en la trayectoria de la Educación Preescolar Indígena, en 1978 contrataban a promotores castellanizadores, de ahí la creación de los Centros de Trabajo denominados D.C.C. (Docentes de Centros de Castellanización), este personal era pagado por el I.N.I. y trabajaron con el método de Mauricio Swadesh que consistía en castellanizar a los alumnos de Educación Preescolar, trayendo resultados completamente negativos, imperando el bilingüismo sustractivo que consiste en la castellanización del niño en la escuela y hogar, fomentando el olvido de la lengua materna. El método era oral que consistía en poner, en escena una situación comunicativa dada, cada alumno representa un papel determinado ejemplo: comprador el chofer, etc., se trataba de pequeños diálogos compuestos, de preguntas y respuestas donde el niño debe aprender a repetir y actuar utilizando el español.

En la década de los ochenta, este personal es basificado y cambia el papel que vienen desempeñando, en este entonces surge un nuevo Plan y Programa exclusivo para preescolar Indígena en donde participaron para su elaboración profesionistas indígenas conocedores de la cosmovisión de los grupos étnicos este Programa estaba organizado de la siguiente manera:

- A) Un registro de acontecimientos.
- B) Plan anual.
- C) Plan mensual.
- D) Plan situacional.
- E) Líneas curriculares.
- F) Etapa de ambientación.

Con este programa se estaba respondiendo a los propósitos de la Educación Indígena, ya que iba encaminado a un bilingüismo aditivo, perfecto, coordinado y equilibrado, por que el maestro tomaba en cuenta para su práctica docente el contexto sociocultural del niño, así como también los intereses del niño.

Con la modernización educativa cambia el Plan y Programa de trabajo en Preescolar Indígena y se recomienda trabajar a través del método por proyectos, en donde el docente tiene que hacer surgir en primer lugar el friso para posteriormente realizar la Planeación del Proyecto, supuestamente de acuerdo a, los Intereses de los pequeños, y todo relacionado con los bloques de juegos y actividades y áreas de trabajo, quiero mencionar que este Plan y Programa de trabajo es para todos los jardines de niños.

Actualmente se pregona mucho sobre una Educación Intercultural Bilingüe cuya, finalidad es la formación de nuevos sujetos que tengan ese respeto a las diferencias, rescaten y valoren las diversas culturas que existen en nuestro país y que las lenguas indígenas alcancen una funcionalidad, es decir que en la práctica docente sea objeto de estudio.

Existe un gran obstáculo para llevar una educación intercultural bilingüe ya que un gran porcentaje de los docentes indígenas no estamos alfabetizados en dichas lenguas, es decir, no tenemos dominio de las competencias lingüísticas, ni mucho menos estamos concientes y sensibilizados respecto al papel que hemos de desempeñar, se nos obliga a asistir a diversos cursos, supuestamente para tener referencias de como trabajar con esta nueva política pero solo queda en discurso, no se nos da un ejemplo de práctica en el aula con nuestros alumnos tomando en cuenta el Plan y Programa de Educación Preescolar general con los materiales editados por la Dirección General de Educación Indígena, mucho menos se da un seguimiento del mismo.

Como consecuencia de lo anterior, estoy confundido de como trabajar la interculturalidad, con el grupo de tercero de Preescolar Indígena, al tratar de hacer surgir los proyectos mis alumnos que deben de establecer la conversación totalmente en lengua indígena, mezclan entre un término el tének y español, otros se tapan la boca, con la mano mostrando vergüenza al hacer uso de su lengua materna por lo que me es muy difícil elaborar el friso juntamente con ellos, por más que trato de establecer la comunicación en la L1 no he podido lograrlo por que existen diferentes factores que inciden negativamente en mi práctica docente, los explicaré en el segundo capítulo, además he tratado aplicar diversos recursos didácticos aun así no he podido resolver este problema que me preocupa, por lo cual hago el siguiente planteamiento:

¿Como abatir el bilingüismo sustractivo con los alumnos de tercer grado de Preescolar Indígena de la escuela NARCISO MENDOZA ubicado en la comunidad de El Guadalupe Anexo La Subida, Cd. Valles, S. L. P. A través de los cuentos indígenas?

He decidido trabajar con los cuentos, por que son un recurso didáctico que permiten, el desarrollo de las competencias lingüísticas, principalmente en este nivel de .preescolar la expresión oral, por que permite al niño interactuar con su mundo en

donde crea significados y por lo tanto una comunicación eficaz y espontánea, en esta edad el niño usa el lenguaje para procesar, ordenar, crear nueva información y desarrollar la capacidad de abstracción lo que indica que comienza acrecer intelectualmente; así mismo aplicará con más eficacia las funciones de lengua L 1 que son instrumental, reguladora, interactiva, personal, explorativa, imaginativa e informativa.

Al dar solución la presente propuesta pedagógica considero prioritario mencionar algunos objetivos;

3. Lograr en mis alumnos de Educación Preescolar un acercamiento al bilingüismo
aditivo que significa competencia comunicativa en ambas lenguas.
4. Lograr un dominio eficiente y apropiado de dos lenguas, para cumplir una función social que es el bilingüismo perfecto.
5. Lograr que los niños de Preescolar tengan una creatividad en el invento de cuentos expresados en su propia lengua con esto estaremos encaminándolos a la difusión de su propia cultura.

Con los objetivos antes mencionados estaré cumpliendo una mínima parte para la Educación Intercultural Bilingüe.

CAPITULO II

EL CONTEXTO SOCIOCULTURAL DEL NIÑO PREESCOLAR INDIGENA

La problemática explicada en el capítulo anterior, surge en el Jardín de niños "NARCISO MENDOZA" con clave. 24 DCC 0106 U ubicada en la comunidad de El Guadalupe Anexo La Subida, perteneciente al municipio de ciudad Valles, del Estado de San Luís Potosí.

La unidad socioeconómica campesina de la localidad antes mencionada, es la agricultura, la molienda de caña, el pequeño comercio y la venta de la fuerza de trabajo a las ciudades, en lo que se refiere a la agricultura solamente se dedican al cultivo de temporal, lo cual el producto de la cosecha solo sirve para el autoconsumo cuando bien les va, ya que este trabajo es al azar debido que cuando existe mucha sequía no hay producción por lo tanto se pierde todo lo invertido en estas actividades lo que obliga a los padres de familia a vender su fuerza de trabajo en las ciudades ya sea de jardineros, de cargadores o alguna otra forma de actividad, repercutiendo de manera rotunda en el aprendizaje de mis alumnos ya que existe un gran descuido para el apoyo de sus hijos en la realización de las diversas tareas.

En lo que respecta en la molienda en la caña de azúcar el producto que obtienen que es el piloncillo se los compran a muy bajo precio, lo cual la plusvalía es aprovechada por el revendedor en otros términos coyote o intermediario y para el productor que ha invertido mucho esfuerzo y los instrumentos de trabajo solo obtiene para medio adquirir el chile y el frijol que les sirven para sobrevivir lo que los obliga a salir de sus lugares de origen a prestar sus servicios en la llamada zafra que viene siendo la quema y corte de caña para los ingenios dejando a su familia bajo la responsabilidad únicamente de las madres, pero ellas se ven en la necesidad de obtener recursos por lo que se trasladan a la ciudad para realizar la compraventa de verduras de esta forma obtener cuando menos lo mínimo necesario para llevarles un bocado a sus hijos.

Todo lo mencionado en párrafos anteriores repercute en la comunicación que realizan, por que se ven obligadas a utilizar términos en español para poder realizar sus actividades fuera de su propio contexto, como consecuencia ellas creen que es más importante el español y revuelven palabras en la comunicación que establecen con sus hijos (español -tének), provocando de esta forma un bilingüismo sustractivo, esta actitud que asumen es por falta de una buena concientización hacia el grupo étnico, a fin de no menospreciar la lengua materna, por que se ve reflejado con mis alumnos que cursan el tercer grado de preescolar, al querer realizar una interacción ellos se avergüenzan cuando les doy indicaciones de utilizar su propia lengua trayendo como consecuencia la pérdida de la identidad.

Es importante destacar las políticas que han truncado el avance de una Educación Intercultural Bilingüe en primer lugar no se valoriza el trabajo del personal que trata de escribir y rescatar todo ese acervo de los pueblos indígenas en este caso los etnolingüistas, así como también en el mismo sistema se cuenta ya con profesionistas que tienen un gran conocimiento con lo que respecta a la educación que tampoco se les ha dado su lugar para que se dediquen exclusivamente a la investigación y generar diversos materiales didácticos aplicables en educación indígena.

La falta de una alfabetización de todos los involucrados en educación indígena es otro gran obstáculo y grave para que se de una educación intercultural bilingüe En lo citado anteriormente es obvio que el Estado debe de asumir un papel imperativo tanto económico como en la obligatoriedad hacia los docentes de cumplir con los propósitos de la Educación Indígena para lo cual fue creada.

Como mencioné al principio de este capítulo la escuela donde presto mis servicios se encuentra en la comunidad de El Guadalupe Anexo La Subida perteneciente a Cd. Valles, este municipio se ubica en el punto cardinal noreste de la capital de San Luís Potosí, es decir en la región huasteca norte.

Cabe señalar el Centro de Educación Preescolar es bidocente, es decir cuenta con dos educadores, yo atiendo el tercer grado y mi compañera tiene la responsabilidad de la Dirección mas el grupo de segundo grado, para todos los trabajos siempre nos hemos organizado en equipos, es decir en un trabajo colegiado.

También es importante destacar que en esta comunidad existen varias agencias educativas que permiten que los alumnos adquieran una educación tales como los siguientes: Educación Inicial atendido por la promotora quien se encarga de orientar a las madres de familia para el cuidado de sus hijos y otras manualidades en base a un programa establecido

El Centro de Educación Preescolar en donde se atiende a niños de tres a seis años, que tiene como finalidad de preparar a los pequeños para su ingreso a la Primaria. La Educación Primaria es de organización completa es decir se atiende los grados de primero a sexto con un total de siete docentes.

La Telesecundaria es atendida por tres docentes lo cual favorece a la comunidad estudiantil para que concluyan su educación básica evitando de esta manera trasladarse al municipio.

La religión que prevalece en mayor porcentaje es la católica y solo unos cuantos pertenecer¹ a los Pentecostés, estas prácticas afectan a mi labor docente ya que !os niños faltan a clases cuando realizan determinados ritos.

En esta localidad existe una tienda CONASUPO en donde los habitantes adquieren los productos básicos para su alimentación a bajo precio supuestamente, pero también existen tres tiendas más que los abastecen de los productos necesarios como es el frijol, el aceite, la minsa, maíz, chile, etc. y esto evita que se trasladen al municipio.

CAPITULO III

EL CUENTO COMO RECURSO DIDACTICO PARA FAVORECER LA HABILIDAD DE LA EXPRESION ORAL

Considero importante mencionar que la niñez es una realidad tan compleja que no únicamente concierne al estudio de los aspectos físicos y psicológicos del pequeño si no que éste integra todo un conjunto de conocimientos como son. sociales, culturales, lingüísticos y educativos por lo que los docentes de éstos niveles debemos de tomar muy en cuenta para la socialización de los niños, lo que los padres han credo y recreado para la educación de sus hijos ya que el niño al ingresar la Educación Preescolar lleva consigo un cúmulo de experiencias sobre la lengua materna y cultura que le permite formar parte de un determinado grupo social; además la lengua materna le permite reconocerse como miembro de un grupo y para comunicarse con los demás.

El Programa de Educación Preescolar específicamente para Zonas Indígenas es una Propuesta de trabajo flexible en donde el educador es de gran trascendencia ya que debe de realizar la selección y organización de las actividades tomando en cuenta los intereses del niño y el contexto sociocultural donde lleva a cabo su práctica docente, basándose en la metodología por proyectos que alude al principio de globalización ya que el niño es un ser total por lo tanto la educación que se le proporcione debe ser integral para que el desarrollo armónico de su personalidad y al ejercicio pleno de sus capacidades en donde las dimensiones físicas, afectiva, social e intelectual se interrelaciona.

Rescatando los objetivos que propone el Programa y enfocando a la propuesta pedagógica que presento cito a continuación algunos de ellos:

1. Formas de expresión creativa a través del cuento, lengua materna, pensamiento y cuerpo a fin de lograr aprendizajes formales.

2. Actividades de trabajo grupal y de cooperación con otros niños y adultos, teniendo como referencia a las prácticas y patrones cotidianos de la comunidad y las distintas manifestaciones del arte y la cultura del grupo étnico.

Considerando que el lenguaje nos permite establecer comunicación con nuestros semejantes, en la vida cotidiana al interactuar dentro y fuera del aula y principalmente con el grupo de Preescolar en donde están afianzando el desarrollo de las habilidades lingüísticas de la lengua materna ya que esto le va permitir transitar a la segunda lengua que es el español.

En esta Propuesta Pedagógica pretendo lograr los siguientes objetivos

- A) Rescatar términos que están por extinguirse en lengua tenek.
- B) Practicar los términos que están por olvidarse en los cuentos.
- C) Valorar la importancia del grupo étnico a la cual pertenece.
- D) Lograr que los alumnos de Preescolar inventen cuentos.

Para lograr los objetivos antes mencionados aplicaré estrategias adecuadas a las capacidades de los niños de Educación Preescolar así como también recursos didácticos que favorezcan el aprendizaje de los pequeños; entendiéndose como estrategias al conjunto de actividades que son empleadas en una situación de aprendizaje para facilitar la adquisición de un nuevo conocimiento.

Los recursos didácticos que vienen siendo los medios disponibles para facilitar el proceso de enseñanza aprendizaje, incluyendo materiales didácticos, ejemplo, libros, tarjetas, etc ; en mi caso, estoy utilizando el cuento como recurso didáctico porque permite que los niños interactúen para propiciar diálogos e intercambien experiencias desarrollando la expresión oral, con una actitud más activa creando el enigma en el alumno para que este anticipe los conocimientos relacionándolo en las diversas situaciones.

Como mencioné en párrafos anteriores en nivel Preescolar se trabaja a través de los proyectos que deben de surgir de acuerdo a los intereses de los pequeños, entendiéndose como se especifica en la siguiente cita.

"El proyecto es en sí mismo una propuesta de trabajo, mediante la cual se desarrollan actividades y tareas estrechamente relacionadas, que toman en cuenta las experiencias y conocimientos que posee el niño y pretenden responder a sus intereses".¹

Una vez definido lo que significa el proyecto y antes de entrar a las actividades que como el docente debe conocer el contexto donde se desenvuelven mis alumnos para ello realizaré un registro de acontecimientos más importantes de la comunidad ver Anexo 1, este me permitirá que cuando surjan los proyectos realizar una adecuada planeación relacionándolo con las áreas de trabajo y con los bloques de juegos y actividades que nos marca el Plan I' Programa a continuación describo la estrategia metodológica con la cual trabajaré para dar respuesta al problema planteado en el capítulo uno.

1. Nos ubicamos aproximadamente en los últimos días del mes de Octubre cuando los niños empiezan a comentar sobre las diversas actividades que realizarán en sus casas para el festejo de día de muertos y aprovecho esta ocasión para rescatar las diferentes ideas que tienen ellos, con el fin de hacer surgir el friso que viene siendo la planeación de actividades que los niños registran mediante dibujos, ver Anexo 2, una vez elaborado el friso en don de se especifica la participación dinámica de los alumnos así como también los conocimientos previos que poseen, realizaré la planeación general del proyecto Ver anexo 3

¹ SEP-DGEI; Programa de Educación Prcescolar para Zonas Indígenas. México. 1992. p 15

Nombre del Proyecto: festejo de día de muertos.

Para iniciar a trabajar este proyecto solicité a los niños nos sentáramos en círculo en el salón de clase, esto con el fin de brindarles más confianza y así se inició el diálogo con el proyecto ya especificado, comentaron que se hace el arco con flores amarillas, otros que con palmilla combinando con las flores, además las adornan con diferentes frutas de la región, esto supuestamente para que los ya finados tengan que comer, así también que se prenden velas, veladoras, para que tengan luz en el camino, el copa! que también es utilizado con el fin de sahumar los alimentos que lo purifica todo de malos espíritus y es también un saludo a las benditas ánimas, otros comentan que sacrificaron pollos, cerdos para preparar los tamales y esperar a sus familiares ya fallecidos, así como también sacuden toda la casa hacen el aseo general, para que ellos lo encuentren limpios.

1 Como siguiente actividad y para lograr el desarrollo de la expresión oral les narraré el cuento el hombre incrédulo que a la letra dice:

EL HOMBRE INCRÉDULO

Hubo una vez un hombre que no creía que los muertos venían y por eso no festejaba, le decía a su mujer los muertos no vienen no hagas nada de tamales, mañana voy a limpiar el maíz que ya tiene monte; estaba el hombre trabajando cuando escuchó que venía mucha gente platicando por el camino, pero él no se daba cuenta, solo cuando reconoció a un familiar ya fallecido observó bien y reconoció a muchos que ya habían muerto, el difunto conocido dijo; yo por este camino no voy por que en esta casa no hay nada de ofrendas, mejor me voy con ustedes y se fue con los otros compañeros difuntos.

Como segunda actividad se formaron equipos de trabajo de cuatro en donde el primer equipo realizó el dibujo del arco y la mesa de ofrendas, explicando lo que significa.

- Segundo equipo el dibujo del sacrificio de pollos y cerdos explicándolo también de cómo se da el proceso.
- Tercer equipo dibujo sobre la elaboración de tamales en igual forma con su propia explicación.
- Cuarto equipo realizando el aseo general en una casa.

Quiero mencionar que toda la explicación se realizó utilizando la lengua indígena y rescatando términos que están siendo olvidados.

Una vez que los equipos terminaron de trabajar, cada uno de ellos pegaron en el pizarrón los dibujos que les correspondió, posteriormente les indiqué a que nos sentaremos en semicírculo cerca del pizarrón para observar detenidamente cada uno de los trabajos elaborados, se inicia la explicación de las láminas por parte de cada uno de los equipos, es así como se da la participación de todos opinando que tenían que agregarle en cada uno de los materiales en lengua indígena tenek.

2. Cada uno de los alumnos representaron el cuento a través de dibujos iluminados en hojas de papel revolución.

3. Los alumnos explicaran el papel de los personajes del cuento.

El cuento. "El cerdo y el burro"

1. Narración del cuento a través de una lámina.
2. Se le entregará a cada alumno una hoja que contengan los dibujos del cuento y los ilumine.
3. Se organizarán tres equipos para distribuirles una cajita que contengan partes del rompecabezas que se refieran al cuento.
4. Comprobar el equipo que termine pronto para que explique como armó su rompecabezas;
5. Se les encargó a investigar con sus papás y abuelitos diferentes cuentos de los cuales cada uno de ellos los dio a conocer de manera oral en la sesión de trabajo, a continuación describo las más sobresalientes:

Cuento: "El concurso de canto de las aves"

Hubo una vez un concurso de canto de las aves, se reunieron todas las aves, y comenzó el concurso, cantó el pájaro carpintero: che, che, y no le aplaudieron mucho, cantó el papán: pau, pau y no hubo aplausos; cantó el gavián: tiu, tiu, tampoco. hubo tantos aplausos; cantó la chachalaca; ecuete, ecuete, está muy aburrido decían las aves, pero de sorpresa que llega la primavera un ave de color café que se había tardado en llegar por arreglarse y pidió la palabra que lo dejaran cantar y canto: tiu, tiu, pau, pau, chic, chic, chun, chun, pushe, uax tic etc.

La primavera imitó el canto de las demás aves y no tardó en soltarse los aplausos por que levantó el ánimo y dijeron: la primavera es el ganador del concurso.

"An ataintalab k'al i ajatlab an ts'itsinchik"

WaJtsin ti jaik'its juni atainta/ab k'al i ajatlab an ts'itsinchik, tamkum pátal an ts'itsinchik ani tújey an ataintalab, ajatlats an tse'tsem. che,che, ani yab lej bok'chin i k'ubak, ajtin an pápan pau,pau, ani yab wa'tsin y bok'lidh k'ubak, ajtin an t'iw: tiu tiu, jayej yab wa'tsin ; bok'odh k'ubak, ajtin an ekuet: ecuate, ecuate, lej it'ix in úlal an ts'itsinchik, po ma yab in t'ilomchix ulits an ta'tam juni ts'itsin in mukul tsókoy xi ówenek ka úlits ábal ts'ejkanal ani in kónoy an kaw ka jílan ti ájat ani ajatlats: tiu, tiLj, pau, pau, chic, chic, che, che, pich, chun, chun, ecuate, etc.

"El hombre invitado a un convivio y los buitres".

Una vez un hombre fue invitado a un convivio en la casa de un amigo, y cuando iba en camino vio un caballo muerto en la orilla del camino que lo estaban comiendo con los buitres, prosiguió más adelante, se encontró con un hombre, platicaron y le preguntaron; ¿a donde vas? él contestó: voy aun convivio entonces el otro le dijo pues yo también voy aun convivio que está muy cerca, vamos te invito, primero vamos por acá y después vas al convivio de tu amigo, se animó y fue cuando llegó vio todo bonito la fiesta le dieron de comer carne, lo sintió sabroso y cuando se llenó cambió el ambiente, pues todos los que estaban comiendo eran buitres y se estaban comiendo al caballo muerto que hace un rato vio, corrió arrepentido queriendo vomitar.

"An ínik xi kánidh ba juni k'apuwtalab".

Ti jaik'its juni ínik kániyat ábal ti k'ápul tin k'ima jun in ja'ub, tam ti ne'ets ba an bel in tsú'uw juni bichim tsémnek walte' bel xi éxomak ti k'apab k'al an t'otchik, in aynanchi an bel, lej ábal ok'ox tamúxin k'al juni inik t'ilmatschik ani konóbiyat ¿ju'ta tit ne'ets? An; jáj in úcha' ábal ne'ets ba juni k'apuwtalab, tam xi jun jáye in uluw; nana' jáye in ne'ets ba juni k'apuwtalab xi k'wájat, utat, wána tu kániyal, ok'ox wána ábal teje' ani talbel kit k'a!e tin k'apuwtalab a ja'ub, k'ambin ani k'ale tam ti úlits lej alabel in tsu'uw an ájib, pidhan ti k'ápu! i t'u'lek in ats'a' lej kújuw tam ti ajwets jálk'un an k'wajlab, po

pátal xi k'v.¡ájatak ti k'ápul pelak i t'ótchik ani éxomak in k'apal an tsemelom bichim xi
ti wi'il in tsu'uw, k al ti ádhi! in leak kim xa'a'.

"El hombre que recogía huevos y polluelos de comer tuna"

Hubo una vez un hombre que recogía huevos y polluelos de comer tuna en los nidos, muchas veces lo hizo por que los huevos los guisaba para comer con su familia y los polluelos .los encerraba en aulas para que crecieran y después los mataba para comérselos. Andaba una vez en el monte recogiendo cuando escuchó como un ventarrón que venia lejos por los montes pero no le hizo caso, se escuchó mas cerca entonces fue cuando miró detenidamente y vio que venía muchos pájaros de comer tuna volando en corto de árbol en árbol, pero en medio de las aves venía un hombre vestido de blanco que pronto le preguntó al hombre que recogía los huevos ¿Por qué recoges los huevos? -contestó el hombre es que los llevo para hacer un guisado de huevos, el hombre de blanco dijo: devuelve todos los huevos que tienes en el nido vete a tu casa a soltar todos los comer tuna que tienes encerrado en las aulas y ya nunca vuelvas a recoger huevos ni polluelos, y así lo hizo devolvió los huevos en los nidos y se fue a su casa y soltó a todos los comer tunas.

"An inik xin umal i dhak'chok ani in t'am an koloktá"

Wa'tsin ti jayk'its juni inik xin umal i dhak'chok' ani in t'am an kolokto tin pak'wehik,yanchil in t'aja' abal an dhak'chok in k'witsalak ábal kim k'apu k'al in yanel ani in t'am in mápíal ábal ka púwey ani talbel in tsemdhal ábal kim k'apu. Xe'tsak junil ti ba an álte' ti úmal tam tin ats'a; ejtil juni ik' xi talak ow ba an álte'chik po yab in fajchi ti kwenta, ats'atak an ts'iliytalab an ik' lej útat po jaj in tsalpayalak ábal pel an ik' jayetsk'ij yab in fajchij tí kwenta, ma tam ti ats'atbej lej útat tam tin t'aja' ti kwenta in met'a' k'al I k'ayatalab ani in tsu'uw ábal talak yántom I ts'itsin I koloktá' júmna!l útatchik ti jun I te' ba k.'eat I te', tin ts'éjel an ts'ítsinchik talak jun I ínuk dhákni, k'wa'chimadh xi dhúbat komóbiyat an inik xin umal I dhákni' k'wa'chimadh xi dhúbat

komóbiyat an inik x;n umall dhák'chok ¿jale' ta umal an dhak'chok? -tok'tsin an inik: u ne'dhal ábal ku faja' juni k'wítsadh dhak'chok', an dhakdhamadh ínik in uluw: ka wíichba' patal an dhak'chok' xa kwá'al ti pak'w ani kit ay in ta k'ima' ka wálka patal an koloktá' xa kwa'al mápudh ani yabats jaik'l ka umal y dhak'chok ani in t'am ani antsana' in faja' in wich'ba' an dhak'chok'chik ba an pak'w ani ay in tim k'ima' ani in wálka' pata! an kolokto' chik.

"El hombre que cazaba venados"

Había una vez un hombre que siempre cazaba venados, tenía dos perros que eran los que le ayudaban, una de las tantas veces que cazaba el venado perseguido por los perros se metió en una cueva profunda y los dos perros también entraron pero jamás salieron, el hombre solo llegó a la cueva pero no entró, se fue a su casa y le dijo a su mujer que hiciera unos tamales grandes al otro día llevó los tamales y se puso a orar en la entrada de la cueva ofreciendo la ofrenda y después entró ala cueva, bajando en escalones de piedra hasta llegar a un arroyo subterráneo, al otro lado del arroyo estaban los perros sentados muy tristes de pronto apareció un hombre y le dijo al cazador ¿qué haces aquí? El cazador le contestó: vengo a llevarme a mis dos perros, el hombre le dijo. si me prometes que ya no vas a cazar venados te devuelvo tus perros, deja los venados ya no los mates que tienen derecho a vivir también como tú; como el cazador prometió que ya no cazaría venados le devolvieron los dos perros y regresó a su casa.

"An inik xi aj k'ar i its'ámal"

Wa'tsak juni ínix aj k'al I its'amal in kwa'alak tsab I pik'o k'al ti tolmiyab; junil tin yanchilits ti aj an its'amal aikomte k'al tsablom pik'o otsits ti juni paxal; ani tsablom pik'o jayej otsits po yab jaik'l kalejchik, an ínix expidh úlits ti paxaí po yab ótsits, ta áyin tin k'ima' ani in úcha' in tomkil kin ts'ejka' I bolím, pil a k'ichaj an ínik in nédha' an bolim ani exmats ti ol tin otsamtalab an paxal in olaxnal an tsak'chixtalab ani talbel

ótsits ba an paxal, pá'iy ba I k'oyob t'újub ma ulits ba juni itse' k'wajatak tsablom pik'o kétechik iej t'e'pidh, dhúbat te juamej juni ínik ani in úcha' an aj. ¿janey a t'ajal teje'? an aj in tok'tsinchi in tal ku ne'dha' u tsablom pik'o; an ínik in úcha'. max ti kim úcha' ábal yabats ne'ets ka tsemdha' I its'amal tu wíchbanchal tsablom pik'o, ka jila' an its'amal yabats ka tsemdhal, in kwa'al in úchbil ka k'wajiy jáyej etil tata'; kom an aj in úluw ábai yabats ne'ets kin tsémdha' I its'amal wichbanchat tsablom pik'o ani wíchiy tin k'ima'.

Una vez que los niños dieron a conocer su tarea de investigación se procedió a realizar la siguiente actividad

1. Se les solicitó a los pequeños que representaran a través de dibujos los cuentos que más les había gustado.

2. Una vez que terminaron la actividad anterior pegaron sus dibujos en una lámina grande que se colocó a un lado del pizarrón y ahí se dejó durante un mes, esto con el propósito de que cuando los niños quisieran volver a recordar los cuentos lo hicieron con mucha facilidad además me permitió desarrollar la expresión oral.

Con el propósito de verificar los resultados de la estrategia que presento consideraré importante realizar una evaluación, entendiéndose como un proceso amplio y sistemático ya que me permitió obtener evidencias sobre los aprendizajes de mis alumnos.

La evaluación que se realiza en el nivel de Educación Preescolar es de manera continua, permanente y de manera espontánea en todo el proceso del desarrollo de los proyectos, no se consignan números es una evaluación cualitativa. Ver anexo 4.

CAPITULO IV

SUSTENTO TEORICO DE LA PROPUESTA PEDAGOGICA

La comunidad donde presento mis servicios docentes lleva por nombre El Guadalupe Anexo La Subida, Cd. Valles, Estado de San Luís Potosí.

Los habitantes de este lugar se dedican a la agricultura, quiero destacar que cuando es tiempo de siembra practican el llamado tequio, denominado también mano vuelta, cuyo trabajo consiste en la ayuda mutua de todos, es decir realizan un trabajo de equipo, prevaleciendo la interacción del grupo, evitando de esta manera el pago de la fuerza de trabajo entre ellos, esta forma me permitió rescatarlo para aplicarlo con mis niños de Educación Preescolar al realizar las diferentes actividades en equipo, así como también fundamentándome en el aprendizaje cooperativo que tiene efectos en el rendimiento de los alumnos ya que se basa en seis perspectivas teóricas de acuerdo al profesor Slavin: Perspectiva Motivacional, Perspectiva de Cohesión Social, Perspectiva cognitiva, Perspectiva de desarrollo, Perspectiva de la Elaboración Cognitiva y Perspectiva Práctica.

"Perspectiva Cognitiva, sostiene que las interacciones entre los alumnos aumenta el rendimiento de éstos, debido a que cuando trabajan en grupos cooperativos tienen que hacerlo procesando mentalmente la información antes que por el hecho de que se les motive".²

Quiero hacer énfasis que este tipo de aprendizaje cooperativo tiene metas grupales, en donde el rendimiento escolar está mediatizado por la cohesión del grupo, prevaleciendo las interacciones, permitiendo de esta manera la estructuración cognitiva.

² UNIVERSIDAD PEDAGOGICA NACIONAL. Pedagogía, México. 1994. p. 76-83

Como se menciona en la cita anterior que las interacciones permiten un mejor aprendizaje en los alumnos, ya que viene siendo una acción recíproca entre personas para incluirse positivamente, por lo tanto de esta manera trabajé la estrategia que propongo en el capítulo tercero.

Antes de especificar las teorías que fundamentan a mi propuesta quiero citar que la comunidad donde se circunscribe la Propuesta cuenta con una población de seiscientos cincuenta habitantes cuya densidad es crítica además de la agricultura se dedica también en la fabricación del piloncillo y el pequeño comercio (compra-venta de verduras)

La organización es de la siguiente manera un Comisariado ejidal cuyo papel es de vigilar los derechos de los ejidatarios, el Juez Auxiliar quien se encarga de vigilar el orden que debe prevalecer en el ejido, si se presenta algún conflicto cometido por alguno de los habitantes, este tiene la autoridad de sancionarlo mediante una multa económica. o con faenas caso contrario lo canaliza al Ministerio público.

También existe un presidente de la capilla quien se encarga de vigilar y convocar reuniones para consensar a que se lleven a cabo las diferentes actividades concernientes a la fiesta Patronal de la Virgen de Guadalupe así como también sobre las diferentes obras a realizar para el mantenimiento de la institución.

Como nos damos cuenta en la mayoría de las actividades que se realizan en la comunidad se trata de llevarlo a cabo entre todos para un bien común.

En el Centro de Educación Preescolar "NARCISO MENDOZA" Clave 24DCCO106U se atiende los grupos de segundo a tercero con dos maestros caracterizándola como bidocente con un total de cuarenta alumnos, diecinueve alumnos de segundo y veintiuno de tercero.

La ubicación del local es correcta con respecto al sol, es decir que no afecta por que los rayos solares caen en loS costados y en la misma se oculta; las medidas del área escolar es de cuarenta metros de largo por veinte metros de ancho con un área de 800 metros cuadrados, se cuenta con un patio cívico donde se realizan actividades cívicos y sociales.

Al referirnos a la edad quiero hacer énfasis que en Educación Preescolar Indígena se atiende niños de tres a seis años por lo cual loS ubico en el estadio preoperatorio en donde el .niño por jo regular se guía por su intuición más que por su lógica, cuya característica principal es el pensamiento simbólico que es verbal y no verbal, utiliza loS objetos con fines diferentes, así por ejemplo: un pequeño palo lo utiliza como caballo, ya medida que progresan en la utilización de símbolos no verbales los niños crean ambientes en que puedan disfrutar de muchas experiencias, por lo tanto el método principal para trabajar con los niños de Educación Preescolar Indígena es el juego simbólico "Señala indudablemente el apogeo del juego infantil lo que obliga al niño a adaptarse en un mundo social de mayores cuyos intereses y reglas siguen siéndole exteriores" Jean Piaget; 1981.

Es importante que todos los docentes conozcamos las etapas de desarrollo de los alumnos con el fin de hacer una buena planeación de las actividades y el desarrollo de las mismas, estas etapas son las siguientes:

- A) Senso-motor de 0 a 2 años.
- B) Preoperatorio de 2 a 7 años.
- C) Operaciones concretas de 7 a 11 años.
- D) Operaciones formales de 11 a 15 años.

De acuerdo a estas etapas de desarrollo los niños van adquiriendo aprendizajes de su contexto en sus diferentes estilos pero quiero hacer énfasis que el niño indígena aplica mucho la observación como una técnica y esto lo rescato en mi propuesta pedagógica, desde el momento que estoy trabajando los cuentos estoy partiendo de

los saberes de los alumnos, en otros términos conocimientos previos, es decir zona de desarrollo real y zona de desarrollo próximo.

En el contexto donde laboro se aplica mucho la interacción para lograr una mejor socialización lo cual lo llevo a la práctica con mis alumnos:

"Se refieren a las fuerzas que actúan en cada grupo a lo largo de su existencia y que lo hacen comportarse en la forma como se comporta, estas fuerzas constituyen el aspecto dinámico del grupo: movimiento, acción, cambios, interacción, reacción, transformación etc. , y se distingue de los aspectos relativamente estáticos, tales como el ambiente físico, el nombre, la finalidad y la constitución, etc. , la interacción o acción recíproca de estas fuerzas y sus efectos resultantes sobre un grupo dado constituyen su dinámica"³

Al lograr una interacción con el grupo permite que se comparen, diferentes ideas y por lo tanto se facilita el aprendizaje, pero esto también se da con el trabajo cooperativo en donde todos los involucrados tienen una responsabilidad común, en donde el niño tiene que construir sus conocimientos, pero esos conocimientos los construye en un medio social, interaccionando con los adultos y con otros niños. Por ejemplo, los progresos de las operaciones concretas van parejos con los progresos en la cooperación con otros niños. El niño tiene que aprender a coordinar sus puntos de vista de la actividad en el aula; esto quiere decir que los chicos deben realizar un trabajo activo cooperando en grupos y que resulta muy fecundo aprender unos de otros. El que coexistan en el aula chicos de distintas edades, por lo menos para la realización de determinadas Actividades; puede ser algo muy útil.

³ ALICIA MOLINA, Diálogo e Interacción en el Proceso Pedagógico. SEP. Ediciones El Caballito. 1985. P.95 96

A continuación cito de que mi estrategia la trabajé con diferentes cuentos ya que este viene siendo un recurso didáctico que trata sobre un hecho real o imaginario y permite desarrollar la interacción para propiciar diálogos e intercambiar experiencias; desarrollan la expresión oral, capacidad intelectual a través del análisis, imaginación y reflexión sobre el contenido de un texto, habilidades para revisión y corrección de textos propios y el hábito de la lectura.

Como se menciona es importante el desarrollo de la expresión oral y principalmente en lengua indígena considerada como primera lengua, con mi grupo de Educación Preescolar quiero que tengan una buena base que sirva para su bilingüismo aditivo, por que en primer lugar se debe dar prioridad a la lengua materna ya que así aprende a significar y esto facilitaría el aprendizaje de la segunda lengua que le va permitir desenvolverse en una situación social distinta a la propia.

CAPITULO V

PERSPECTIVA DE LA PROPUESTA PEDAGOGICA

Para elaborar la propuesta pedagógica que presento me encontré con una serie de dificultades, tales como la redacción ya que en toda la licenciatura hizo falta que los trabajos que se entregaba se nos señalara nuestras limitaciones con el fin de mejorar los escritos que presentábamos, también quiero mencionar que las teorías analizadas no me fue fácil relacionar con mi práctica docente por que en cada una de las sesiones era necesario que discutiéramos y ejemplificáramos tanto asesor como alumnos de como llevarlo a la práctica en el aula, es decir relacionarlo con los contenidos de los niveles tanto Preescolar como Primaria por lo que creo conveniente e importante que los asesores tengan pleno conocimiento del Plan y Programa con las cuales trabajamos nosotros para que nos pudieran ayudar a vincular teoría y práctica.

Otro obstáculo presentado en mi formación en ésta máxima casa de estudios fue el no tener los materiales oportunamente lo que muchas veces nos obligó a sacar fotocopias ilegibles pienso que debe haber más responsabilidad por parte de los encargados de estos materiales.

Grave dificultad que encontré al elaborar esta propuesta Pedagógica fue las fichas de trabajo que me permitieran fundamentarla.

Una vez explicada las dificultades para la elaboración de este trabajo quiero también hacer mención del como llevar a cabo la socialización del presente, en primer lugar lo trabajaré con mi grupo en el cual se ha detectado en el bilingüismo sustractivo, para posteriormente darlo a conocer a nivel zona escolar con el propósito de que sirva como base para los docentes que se desempeñan en contextos socioculturales de los pueblos indígenas y que hagan las adecuadas que crean pertinentes o mejoren este trabajo con el fin de dar una educación intercultural bilingüe.

BIBLIOGRAFÍA

AUSUBEL, D.P Psicología Educativa, un punto de vista cognoscitivo, México, 1980

JEAN PIAGETY BARBEL INHEDER, Psicología del niño, décima edición, ediciones Murata, Madrid, 1981.

SEP, ANTOLOGIA DE APOYO A LA PRACTICA DOCENTE DEL NIVEL PREESCOLAR, México, 1993

SEP, DGEI, Programa de Educación Preescolar para Zonas Indígenas, México, 1994'

UPN, Estrategias Didácticas para el Desarrollo Pluricultural de la Lengua Oral y Escrita II, México, 2000.

UPN, Lenguas y Grupos Étnicos y Sociedad Nacional Antología Básica, México.

UPN, Estrategias para el Desarrollo Pluricultural de la Lengua Oral y Escrita II, Guía y Antología Básica, México, 1994.

UPN, Estrategias para el Desarrollo Pluricultural de la Lengua Oral y Escrita III, Guía y Antología Básica, México, 1995.

UPN, Estrategias para el Desarrollo Pluricultural de la Lengua Oral y Escrita, Antología Complementaria, México, 1995.

UPN, Estrategias para el Desarrollo Pluricultural de la Lengua Oral y Escrita II, Guía y Antología Segunda Edición, México, 1998

UPN, El Campo de lo Social y Educación Indígena I Antología Básica, México, 1995.

UPN, Historia, Sociedad y Educación III, Antología Complementaria, México, 1993.

UPN, Historia, Sociedad y Educación II, Antología Complementaria, México, 1993.